

## Telegram from the Finnish Legation in Moscow to the Foreign Ministry, August 4, 1940

When I called on Commissar Molotov about other matters on the third of this month, he again spoke of the persecution of the Society [Suomen ja Neuvostoliiton ystävyys- ja rauhan seura SNS, The Society for Friendship and Peace between Finland and the Soviet Union]. I replied that one must not identify the work and objectives of the Society with the good relations between Finland and the Soviet Union. The people and the Government of Finland do strive for good relations. This is shown by the fact that things in general have been settled all right. The latest illustration of this is furnished by the Hanko railroad agreement, which was not mentioned at all in the Peace Treaty, and in which we agreed to a big concession. M. Molotov admitted that the Hanko railway matter was not mentioned in the Peace Treaty, but said that the transportation of Russian troops and material does not cause us any disadvantages. I replied to this that it is not pleasant to have the military of a foreign Power travel through our country. I said furthermore that the news of the Tass Agency is not correct, and that from the ranks of the Society shouting has been heard of bombings, which has left a very bad impression in Finland. M. Molotov insisted that such incidents were the work of nasty provocateurs. We agreed to discuss the matter after my return from Helsinki.

PAASIKIVI.

---

*Source:* Finland reveals her secret documents on Soviet policy, March 1940—June 1941. Doc. nr. 23. Wilfred Funk, New York 1941.

The book is a verbatim translation of the "Blue-White Book" published by the Foreign Ministry of Finland, 1941.

## SÄHKE MOSKOVAN-LÄHETYSTÖLTÄ ULKOASIAINMINISTERIÖLLE 4.8.40.

Käydessäni t. k. 3 päivänä muissa asioissa komissaari Molotovin luona, puhui hän taas ystävyysseuran vainoamisesta. Vastasin, ettei saa identifioida seuran toimintaa ja pyrkimyksiä hyviin väleihin Suomen ja Neuvostoliiton kesken. Hyviin väleihin pyrkii Suomen kansa ja hallitus. Tämän todistuksena on, että asiat ovat sujuneet ja nyt viimeksi Hangon rautatiesopimus, josta ei ole mitään mainintaa rauhansopimuksessa ja jossa me olemme tehneet suuria myönnytyksiä. Hra Molotov myönsi, että Hangon kuljetuksesta ei mainita rauhansopimuksessa, mutta sanoi ettei kuljetus tuota meille mitään haittoja, johon vastasin, ettei ole miellyttävää, että vieraan valtion sotaväki kulkee maan kautta. Edelleen sanoin, että Tassin uutiset eivät ole oikeita ja että ystävyysseuran joukosta on huudettu pommituksista, joka on tehnyt Suomessa kovin huonon vaikutuksen. Hra Molotov väitti sellaisen huudon provokaattorin ilkityöksi. Sovimme, että keskustelemme asiasta palattuani Helsingistä.

Paasikivi.

---

*Lähde:* Ulkoasiainministeriön julkaisuja. Suomen sinivalkoinen kirja II. Dokum. n:o 23. Helsinki 1941.